



竹島

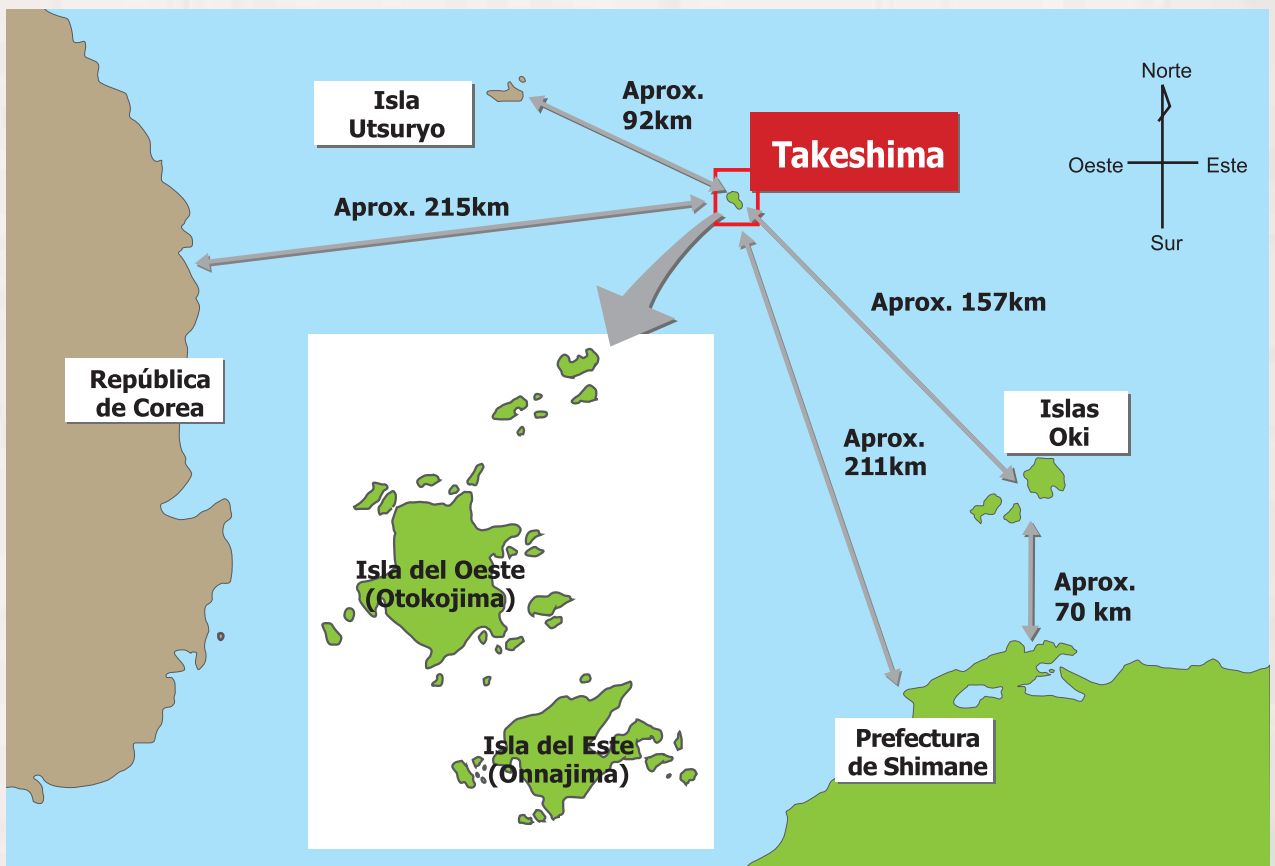
T a k e s h i m a

LOS 10 PUNTOS
PARA ENTENDER EL
ASUNTO DE TAKESHIMA



Ministerio de Relaciones
Exteriores de Japón





- Takeshima pertenece a un grupo de islas que están situadas en el Mar del Japón, 37°14' latitud norte, 131°52' longitud este, a 157 kilómetros al noroeste de las Islas Oki, Prefectura de Shimane. Takeshima es parte del Pueblo de Okinoshima, Prefectura de Shimane.
- Está integrada principalmente por dos islas, la Isla del Este (Onnajima) y la Isla del Oeste (Otokojima), además de numerosos arrecifes. Su superficie total es de 0.21 kilómetros cuadrados (casi del mismo tamaño que el Parque Hibiya en Tokyo).
- Ambas son islas volcánicas abruptas rodeadas totalmente por acantilados. Cuentan con poca vegetación y agua potable.

Fotografías: Shisei Kuwahara, Mapa: Biblioteca de la Universidad de Meiji

CONTENIDO

■ Es claro que Takeshima es territorio propio del Japón, a la luz de hechos históricos y en base a los derechos internacionales.

- El Japón reconoce la existencia de Takeshima desde la antigüedad. **Punto1** → P.3
- El Japón utilizó Takeshima como un puerto de escala para dirigirse a la Isla Utsuryo y como área de pesca, estableciendo así su soberanía a más tardar a mediados del siglo XVII. **Punto3** → P.5
- A finales del siglo XVII, el Japón prohibió el viaje de navíos a la Isla Utsuryo, pero no a Takeshima. **Punto4** → P.6
- El Gobierno del Japón reafirmó su intención de demandar la soberanía sobre Takeshima, incorporándola a la Prefectura de Shimane en 1905. **Punto6** → P.8
- En el proceso de elaboración del Tratado de Paz de San Francisco, la República de Corea exigió que Takeshima fuera incluida en los territorios que el Japón debería renunciar, lo cual fue denegado por el Gobierno de los Estados Unidos, el cual afirmó que Takeshima se encontraba bajo la jurisdicción del Japón. **Punto7** → P.10
- Takeshima fue designada en 1952 como una de las áreas de entrenamiento militar de las fuerzas armadas de los Estados Unidos ubicadas en el Japón, lo cual demuestra que Takeshima fue tratada como parte del territorio japonés. **Punto8** → P.12

■ La República de Corea no ha presentado ninguna evidencia clara de haber tenido el control sobre Takeshima antes que el Japón lo ejerciera y estableciera su soberanía.

- No hay ninguna evidencia de que la República de Corea haya reconocido la existencia de Takeshima desde la antigüedad. **Punto2** → P.3
- Las declaraciones de Ahn Yong-Bok, en las que se basan los argumentos de la República de Corea, contienen muchos puntos que se contradicen con los hechos. **Punto5** → P.7

■ La República de Corea ocupa Takeshima ilegalmente, contra lo cual el Japón ha venido protestando fuertemente. **Punto9** → P.13

■ Aunque el Japón ha propuesto que el asunto de Takeshima sea discutido en la Corte Internacional de Justicia, la República de Corea ha rechazado esta propuesta. **Punto10** → P.14

1. El Japón reconoce la existencia de Takeshima desde la antigüedad.

El grupo de islas al que llamamos actualmente “Takeshima” fue alguna vez conocido como “Matsushima”, y la Isla Utsuryo solía ser llamada “Takeshima” o “Isotakeshima”. A pesar de haber existido un periodo de confusión respecto a los nombres de las islas Utsuryo y Takeshima a causa de algunos errores cartográficos sobre la Isla Utsuryo por los exploradores europeos y demás, distintos mapas y documentos demuestran que el Japón reconocía desde antaño la existencia de las islas Takeshima y Matsushima. Por ejemplo, en varios mapas, incluso en el “Kaisei Nippon Yochi Rotei Zenzu (mapa completo de todas las islas y caminos del Japón: primera publicación en 1779)” de Sekisui Nagakubo, que es la más prominente proyección cartográfica publicada en el Japón, las islas Utsuryo y Takeshima están descritas precisamente en la ubicación actual, entre la Península Coreana y las Islas Oki.



Mapa completo de todas las islas y caminos de Japón (1846) (Biblioteca de la Universidad Meiji)

2. No hay ninguna evidencia de que la República de Corea haya reconocido la existencia de Takeshima desde la antigüedad.

1 No hay ninguna evidencia de que la República de Corea haya reconocido a Takeshima desde la antigüedad. Por ejemplo, la República de Corea reclama que reconocía desde hace mucho tiempo la existencia de las islas Utsuryo y Usan, y que la Isla Usan es la actual isla de Takeshima, basándose en textos antiguos como “Samguksagi (La Historia de los Tres Reinos: 1145)”, “Sejong Sillok Jiriji (Suplemento Geográfico del Registro Real del Reino Sejong: 1454)”, “Sinjeung Dongguk Yeoji Seungnam (Edición Corregida de la Investigación Adicional de la Geografía de Corea: 1531)”, “Dongguk Munheonbigo (Estudio de Documentos Coreanos: 1770)”, “Mangi Yoram (Manual de Asuntos Estatales: 1808)” y “Jeungbo Munheonbigo (Estudios Adicionales sobre Documentos: 1908)”.

2

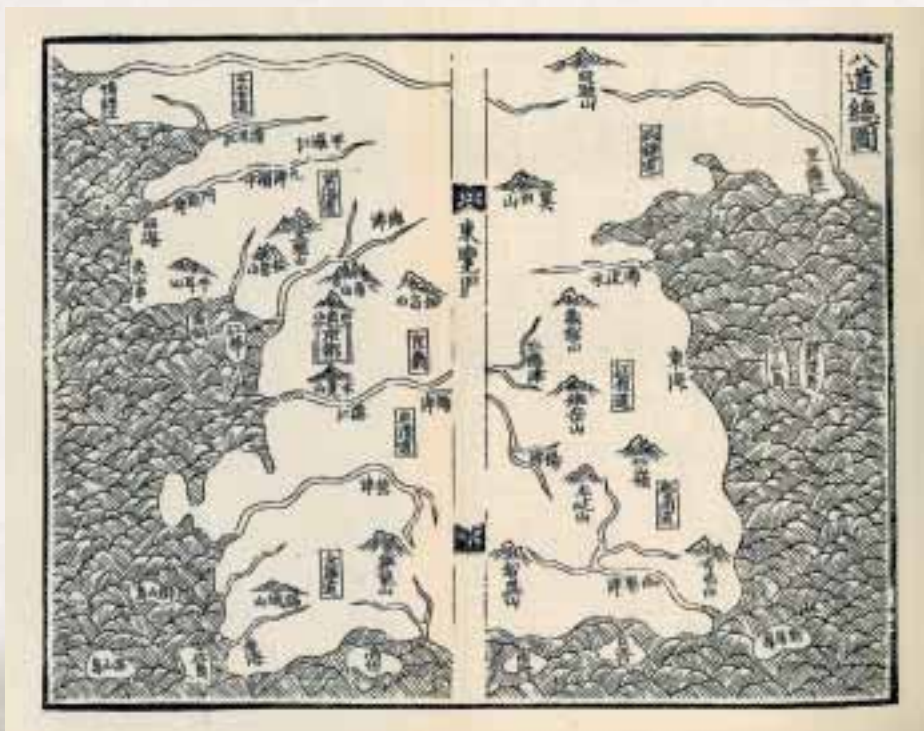
No obstante, aunque en “La Historia de los Tres Reinos” la Isla Utsuryo, que fue parte del país Usan, fue devuelta a Silla en el año 512, no hay ninguna mención sobre la Isla Usan. Además, en otros textos coreanos antiguos, la Isla Usan está descrita como un lugar muy habitado donde se cultivaba grandes plantas de bambú, lo cual no corresponde a la realidad de Takeshima, sino que nos evoca la Isla Utsuryo.

3

La República de Corea alega que la Isla Usan es la que los japoneses llaman “Matsushima” (la actual Takeshima), basándose en “Yeojiji (Registro de Geografía: 1656)” citado en “Estudio de Documentos Coreanos”, “Estudios Adicionales sobre Documentos” y “Manual de Asuntos Estatales”. Sin embargo, el texto original del “Registro de Geografía” señala que las islas Usan y Utsuryo son la misma isla, y algunas investigaciones critican que textos como el “Estudio de Documentos Coreanos” citan de manera incorrecta e imprecisa el “Registro de Geografía”. Según estas investigaciones, las descripciones de dichos textos son copia de “Ganggyeogo (Estudio Limítrofe Nacional)” (parte de “Ganggyejei (Registro Limítrofe Nacional: 1756)”), documento que adoptó las declaraciones de poca credibilidad de Ahn Yon Bok, sin juzgar adecuadamente su contenido (ver punto 5).

4

Además, en el mapa adjunto a “La Edición Corregida de la Investigación Adicional de la Geografía de Corea”, las islas Utsuryo y Usan están descritas como dos islas separadas. Si la Isla Usan fuera la actual Takeshima como lo afirma la República de Corea, ésta debería estar situada al este de la Isla Utsuryo y ser graficada de manera mucho más pequeña. Sin embargo, la Isla Usan se encuentra dibujada del mismo tamaño que la Isla Utsuryo y ubicada entre la Península de Corea y la Isla Utsuryo (al oeste de la Isla Utsuryo), lo cual demuestra claramente que dicha isla no existe en realidad.



Edición Corregida de la Investigación Adicional de la Geografía de Corea (Copia)

3. El Japón utilizó Takeshima como un puerto de escala para dirigirse a la Isla Utsuryo y como área de pesca, estableciendo así su soberanía a más tardar a mediados del siglo XVII.

1 En 1618 (nota), dos comerciantes llamados Jinkichi Ohya e Ichibei Murakawa de Yonago, Región de Houki-no-kuni, Reino de Tottori, recibieron del Shogunato -a través del Señor Feudal de Tottori- el permiso de ingreso a la Isla Utsuryo (entonces llamada "Takeshima"). Desde entonces las dos familias se turnaron para viajar una vez al año a esa isla a fin de extraer abalones, cazar leones marinos y talar árboles incluyendo el bambú.
(nota) Algunos dicen que fue en el año 1625.



Permisso de ingreso
(Museo Prefectural de Tottori)

2 Ambas familias construyeron barcos e izaron en ellos el escudo de malva, símbolo de la Familia del Shogunato, y se dedicaron a la pesca en la Isla Utsuryo. Los abalones que extraían eran ofrecidos como tributo al Shogunato y otros. De este modo, estas familias gozaban de una clase de monopolía en la administración de la isla bajo la autorización del Shogunato.

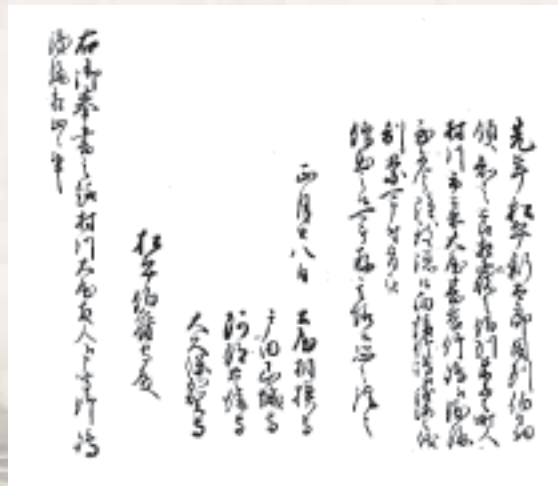
3 Durante este periodo, Takeshima, situada en la ruta de Oki a la Isla Utsuryo, fue un punto de navegación y puerto de atraque para los navíos. Fue lógico que por sus abundantes recursos marinos, también se convirtiera en un lugar para la extracción de abalones y la caza de leones marinos.

4 Por lo expuesto, se cree firmemente que el Japón estableció su soberanía en Takeshima a principios del periodo Edo (1603-1867), a mediados del siglo XVII aproximadamente.

5 Si el Shogunato hubiera reconocido a las islas Utsuryo y Takeshima como territorios extranjeros, habría prohibido el viaje a éstas en el año 1653 cuando dio la orden de "sakoku", al aislar al Japón del resto del mundo y prohibir el viaje de los japoneses al extranjero. Sin embargo, nunca fueron tomadas tales medidas.

4. A finales del siglo XVII, el Japón prohibió el viaje de navíos a la Isla Utsuryo, pero no a Takeshima.

- 1 Desde que el Shogunato dio el permiso de ingreso a la Isla Utsuryo, las familias Ohya y Murakawa de Yonago continuaron con su negocio monopolizado sin que nadie interviniese durante aproximadamente 70 años.
- 2 En 1692, cuando la familia Murakawa viajó a la Isla Utsuryo, encontró a muchos pescadores coreanos. Igualmente, el año siguiente cuando la familia Ohya viajó a la isla, también vio a muchos coreanos pescando, por lo que decidió llevar al Japón a dos de ellos, Ahn Yong-Bok y Park Eo-Doon. Esto sucedió en el tiempo que la Dinastía Coreana prohibía viajar a sus pobladores a la Isla Utsuryo.
- 3 El Clan Feudal Tsushima (punto de contacto con el Gobierno Coreano durante el periodo Edo), bajo las órdenes del Shogunato, que ya se encontraba al tanto de la situación, repatrió a Ahn y Park a Corea, e inició negociaciones con este país solicitándole que prohibiera el ingreso a la Isla Utsuryo a sus pescadores. Sin embargo, las negociaciones para llegar a un acuerdo fracasaron debido a la diferencia de opiniones sobre la atribución de la Isla Utsuryo.
- 4 Al recibir el informe de Tsushima sobre la ruptura de las negociaciones, el Shogunato decidió prohibir a sus pobladores la entrada a la Isla Utsuryo en enero de 1696, juzgando que era más favorable para el Japón mantener las buenas relaciones con Corea. El Clan Feudal de Tsushima recibió la orden de informar dicha decisión al lado coreano. Los detalles de las negociaciones sobre la propiedad de la Isla Utsuryo son conocidas generalmente como “Takeshima Ikken (Expediente Takeshima)”
- 5 Por otro lado, no se prohibió el viaje a Takeshima. Esto muestra claramente que desde ese tiempo Japón reconocía a Takeshima como parte de su territorio.



Documentos emitidos para prohibir el ingreso a la Isla Utsuryo (Museo Prefectural de Tottori)

5. Las declaraciones de Ahn Yong-Bok, en las que se basan los argumentos de la República de Corea, contienen muchos puntos que se contradicen con los hechos.

- 1** Después de que el Shogunato decidiera prohibir el viaje a la Isla Utsuryo, Ahn Yong-Bok llegó una vez más al Japón. Luego de ser repatriado nuevamente a Corea, Ahn fue interrogado por los oficiales coreanos por haber violado la ley que prohibía el viaje a la Isla Utsuryo. Las declaraciones de Ahn Yong-Bok en este interrogatorio son uno de los fundamentos que la República de Corea cita actualmente para reclamar su soberanía sobre Takeshima.
- 2** De acuerdo con los documentos hallados en la República de Corea, Ahn Yong-Bok confesó que durante su estadía en el Japón recibió del Shogunato de Edo unos documentos que indicaban que las islas Utsuryo y Takeshima pertenecían al territorio coreano. También confesó que dichos documentos fueron luego confiscados por el Señor Feudal de Tsushima. No obstante, los textos encontrados en el Japón, si bien registran la llegada de Ahn Yong-Bok al Japón en 1693 y 1696, no registran el hecho de que se le haya otorgado documentos escritos como argumenta la República de Corea.
- 3** Además, los documentos de la República de Corea registran que Ahn Yong-Bok afirmó que durante su visita al Japón en 1696 encontró a muchos japoneses en la Isla Utsuryo. Sin embargo, este viaje fue realizado después de la prohibición que emitiera el Shogunato de viajar a esa isla, y ni las familias Ohya ni Murakawa viajaban a ese lugar en ese momento.
- 4** Los escritos sobre Ahn Yong-Bok registrados en los documentos del lado coreano están basados en las confesiones de una persona que viajó al extranjero violando las leyes nacionales y que fue interrogado después de su retorno a Corea. Estas confesiones contienen muchos puntos que se contradicen con la realidad, además de lo arriba mencionado. Aun así, dichas confesiones han sido citadas por la República de Corea como uno de los fundamentos para reclamar su soberanía sobre Takeshima.

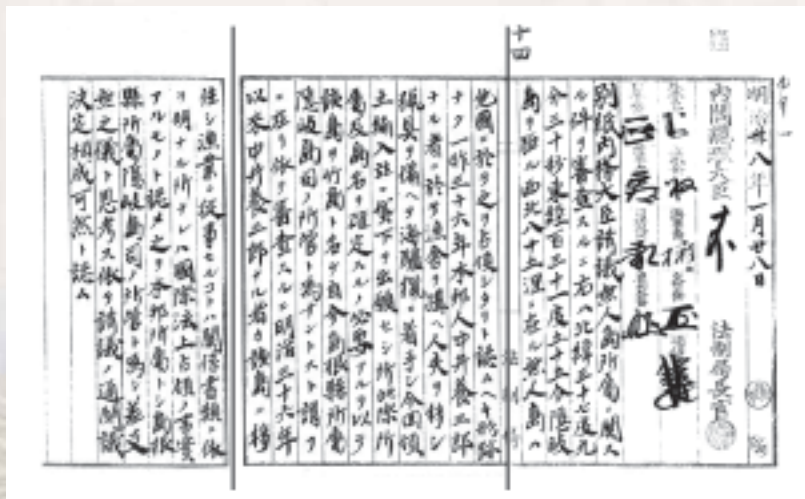
6. El Gobierno del Japón reafirmó su intención de demandar la soberanía sobre Takeshima, incorporándola a la Prefectura de Shimane en 1905.

1 A inicios de los años 1900 (siglo XX) comenzó a realizarse en gran escala la caza de leones marinos en la actual Takeshima. Sin embargo, al generarse una situación de competencia excesiva en la caza de leones marinos, Yozaburo Nakai, un residente de las Islas Oki -Prefectura de Shimane-, quien deseaba estabilizar su negocio de caza de leones marinos, solicitó en septiembre de 1904 la incorporación del territorio de las Islas Lyanko (Nota) y la concesión de su uso por 10 años a tres Ministros del Estado (Ministro del Interior, Ministro de Relaciones Exteriores y Ministro de Agricultura y Comercio).

(Nota) "Islas Lyanko" era el nombre coloquial de Takeshima, derivado de la denominación occidental "Islas Liancourt". En esa época, a causa de algunos errores cartográficos de los exploradores europeos, la Isla Utsuryo fue llamada "Takeshima" o "Matsushima" mientras que la Isla Takeshima fue denominada "Matsushima" o "Lyanko".

2 Al recibir la solicitud de Nakai y luego de oír las opiniones de la Prefectura de Shimane, el Gobierno Japonés confirmó que no había ningún problema en colocar a Takeshima bajo la jurisdicción de Okinoshima y que el nombre de "Takeshima" era el apropiado para la isla en cuestión. Con esta confirmación, en enero de 1905, el Gobierno Japonés, a través de la decisión del gabinete, dispuso que las islas estuvieran bajo la jurisdicción de Okinoshima del Gobierno Prefectural de Shimane y que su nombre oficial fuera "Takeshima". Esta decisión fue notificada al Gobernador de la Prefectura de Shimane a través del Ministro del Interior. Tras esta decisión del gabinete, el Japón reafirmó su intención de demandar la soberanía sobre Takeshima.

3 En febrero de 1905, de acuerdo a la decisión del gabinete y la instrucción recibida del Ministro del Interior, el Gobernador Prefectural de Shimane anunció que el nombre oficial de Takeshima sería "Takeshima" y que ésta estaría bajo la jurisdicción de Okinoshima, además de notificarlo a Okinoshima. Estas medidas fueron publicadas en los periódicos de entonces y se dieron a conocer a la población general.



Decisión de Gabinete
(Centro Japonés de
Documentos Históricos
del Asia)

4

Basados en la decisión del gabinete que estipula que Takeshima estaría bajo la jurisdicción de Okinoshima, Prefectura de Shimane, el Gobernador inscribió a Takeshima en el Registro de Tierras del Estado y estableció el sistema de licencia para la caza de leones marinos, la cual continuó hasta 1941, año en que se suspendió a causa de la Segunda Guerra Mundial.

5

En Corea, se dice que existe un registro que, mediante la Ordenanza Imperial No.41 del año 1900, se modificó el nombre de la Isla Utsuryo a la Isla Utsu (pronunciado Uldo en coreano), además de ponerlo bajo la supervisión del administrador provincial. Algunos investigadores indican que esta ordenanza estipula que la región bajo la jurisdicción de la provincia de Utsuryo incluye “todas las islas de Ullengdo (Isla Utsuryo), Jukdo (Takeshima) y Seokdo (Ishijima)” (los nombres de las islas se encuentran escritos en ideogramas chinos), y mientras “Jukdo” se refiere a la pequeña isla llamada “Chikusho” adyacente a la Isla Utsuryo, “Seokdo” (literalmente significa “isla de piedra”) realmente corresponde a la actual “Dokdo”. Según los investigadores, Seokdo (石島) se convirtió en Dokdo (独島) (literalmente significa “isla solitaria”) porque son fonéticamente intercambiables en dialecto coreano, a pesar del hecho de no compartir los mismos ideogramas.

6

Sin embargo, si “Seokdo” se refiere a la actual Takeshima (“Dokdo”), surgirían dudas del por qué no se usó el nombre de “Dokdo” en la Ordenanza Imperial del año 1900, por qué no se empleó el nombre de “Isla Usan”, que la República de Corea alega como nombre antiguo de Takeshima, y cuándo y cómo se utilizó el nombre “Dokdo” por primera vez.

7

De cualquier manera, aunque estas interrogantes fueran aclaradas, no existe ninguna evidencia de que Corea haya tenido el control de Takeshima antes y después de la promulgación de la Ordenanza Imperial. Por lo tanto, se considera que Corea nunca tuvo soberanía sobre Takeshima.

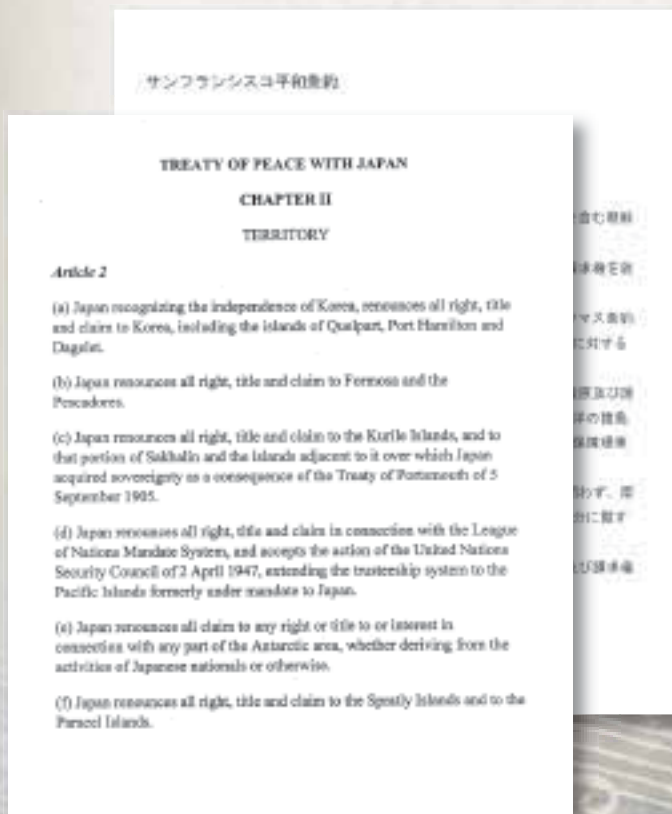


Compañía Pesquera de Takeshima a inicios del siglo XX (Kokon Shoin).

7 En el proceso de elaboración del Tratado de Paz de San Francisco, la República de Corea exigió que Takeshima fuera incluida en los territorios que el Japón debería renunciar, lo cual fue denegado por el Gobierno de los Estados Unidos, el cual afirmó que Takeshima se encontraba bajo la jurisdicción del Japón.

1 El Tratado de Paz de San Francisco, suscrito en septiembre de 1951, estipula que “Japón reconoce la independencia de Corea, renuncia a todos sus derechos, títulos y reivindicaciones sobre ella, incluyendo las islas de Quelpart, Puerto Hamilton y Dagelet”.

2 En Julio de 1951, al enterarse del contenido de la parte mencionada en el Tratado elaborado por los Estados Unidos e Inglaterra, la República de Corea, mediante su Embajador en los Estados Unidos, You Chan Yang, envió una carta al Secretario de Estado Norteamericano Dean G. Acheson. En la carta el Embajador Yang refiere que: “Mi Gobierno solicita que la palabra “renuncia” en el párrafo (a) del Artículo 2 sea reemplazada por la confirmación de que el Japón ha renunciado el 9 de agosto de 1945 a todos los derechos, títulos y reivindicaciones sobre Corea y las islas que fueron parte de Corea antes de ser anexadas al Japón, incluyendo las islas Quelpart, Puerto Hamilton, Dagelet, Dokdo y Parangdo.”



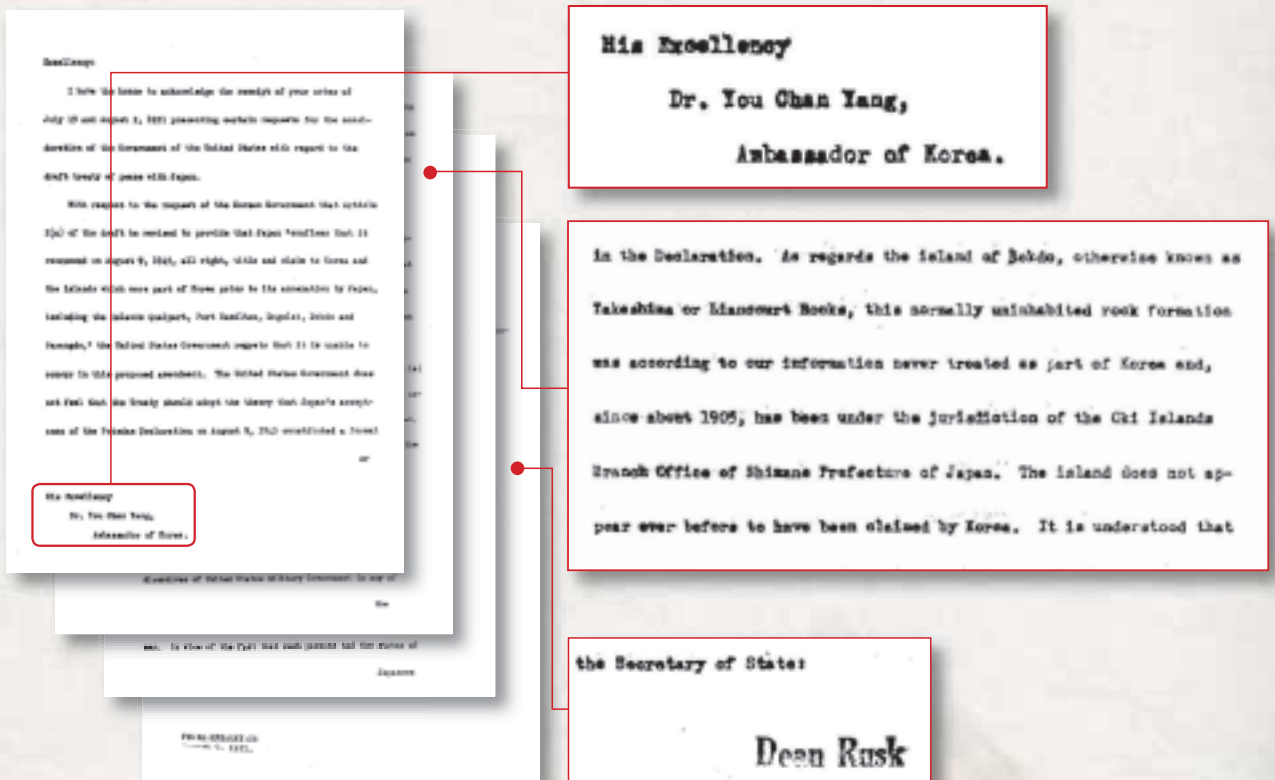
El Primer Ministro del Japón, Shigeru Yoshida suscribiendo el Tratado de Paz de San Francisco. (Diario Yomiuri)

3

Respondiendo a la mencionada carta del Embajador Yang, en agosto del mismo año, Dean Rusk, Subsecretario de Estado de los Estados Unidos encargado del Extremo Oriente, denegó claramente la solicitud de la República de Corea mediante el siguiente texto: “...el Gobierno de Estados Unidos no considera necesario que el Tratado de Paz de San Francisco adopte la teoría de que la aceptación japonesa de la Declaración de Potsdam del 9 de agosto de 1945 consistuya una renuncia formal o final a la soberanía de todas las áreas mencionadas en esta Declaración. En lo que respecta a la Isla Dokdo, conocida también como Takeshima o Rocas de Liancourt, una isla inhabitada y formada por rocas, nunca ha sido tratada como parte de Corea según nuestra información y, desde 1905 aproximadamente ha estado bajo la jurisdicción de las Islas Oki de la Prefectura de Shimane del Japón. Esta isla al parecer nunca antes ha sido reclamada como territorio coreano...” De acuerdo a esta correspondencia, es evidente que Takeshima fue confirmada como parte del territorio japonés.

4

Además, el reporte del Embajador Van Fleet (ver punto 10) establece que el Gobierno Norteamericano concluyó que Takeshima permanece bajo la soberanía del Japón y que no está incluida entre las islas que el Japón renunció bajo el Tratado de Paz de San Francisco.



Carta de Dean Rusk, Subsecretario de Estado de los Estados Unidos encargado del Extremo Oriente (Copia)

8. Takeshima fue designada en 1952 como una de las zonas de entrenamiento militar de las fuerzas armadas de los Estados Unidos ubicadas en el Japón, lo cual demuestra que Takeshima fue tratada como parte del territorio japonés.

- 1 En julio de 1950, mientras el Japón aún estaba ocupada por las tropas aliadas, el cuartel general de los países aliados designó a Takeshima como zona de entrenamiento de bombardeos de las fuerzas armadas norteamericanas, mediante un memorándum (SCAPIN-2160).
- 2 En julio de 1952, tras recibir la solicitud de las fuerzas armadas norteamericanas de continuar usando Takeshima como zona de entrenamiento, se estableció el Comité Conjunto entre el Japón y los Estados Unidos para implementar el Acuerdo Administrativo Japonés-Estadounidense, y se designó a Takeshima como una de las zonas de entrenamiento de bombardeo para las fuerzas armadas norteamericanas ubicadas en el Japón. El Ministerio de Relaciones Exteriores se encargó de publicar este hecho en la gaceta oficial.
- 3 De conformidad con el Acuerdo Administrativo Japonés-Estadounidense, el Comité Conjunto entre el Japón y los Estados Unidos tenía la función de determinar los establecimientos y las zonas dentro del Japón. Por lo tanto, el hecho de que Takeshima fuera discutido en dicho Comité y designado como zona de uso para las fuerzas armadas norteamericanas demuestra claramente que Takeshima es parte del territorio japonés.

九、竹島爆撃訓練区域
H) 区域
北緯三七度一五分、東經一三
一度五二分の点を中心とする直
径一〇マイルの円内
H) 演習時間
毎日二十四時間

Gaceta Oficial de Japón



9

La República de Corea ocupa Takeshima ilegalmente, contra lo cual el Japón ha venido protestando fuertemente.

- 1** En enero de 1952, el Presidente de la República de Corea, Syngman Rhee, emitió la “Declaración sobre la Soberanía Marítima”, con lo cual instaló la llamada “Línea Syngman Rhee”, unilateralmente y en contravención a la legislación internacional, incorporando a Takeshima dentro de esta línea.
- 2** En marzo de 1953, el Comité Conjunto decidió cancelar la designación de Takeshima como zona de entrenamiento militar de las fuerzas armadas norteamericanas. Por ello, se reanudaron las actividades pesqueras alrededor de Takeshima, y se llegó a confirmar también la presencia de coreanos dedicados a la pesca en dicho lugar. En julio del mismo año, la patrulla del Departamento de Seguridad Marítima del Japón (conocido hoy en día como la Guardia Costera del Japón), que exigió la retirada de los pescadores coreanos de Takeshima, fue atacada por las autoridades coreanas que apoyaban y protegían a esos pescadores coreanos.
- 3** En junio de 1954, el Ministerio del Interior de la República de Corea anunció que la Guardia Costera de su país había enviado a Takeshima una tropa de guarnición permanente. En agosto del mismo año, la patrulla del Departamento de Seguridad Marítima del Japón que navegaba alrededor de Takeshima fue agredida a disparos desde la isla. Con este incidente se confirmó que los agentes de seguridad de la República de Corea habían ocupado Takeshima.
- 4** Desde entonces, la República de Corea mantiene sus tropas en la isla y viene construyendo alojamientos, atalayas, faroles y establecimientos portuarios.
- 5** La ocupación de Takeshima por la República de Corea es ilegal y carece de fundamento alguno en el marco de la legislación internacional. Ninguna medida tomada por la República de Corea sobre Takeshima en su ocupación ilegal cuenta con justificación legítima alguna. Por ninguna razón esta ocupación ilegal es aceptable, dada la posición del Japón respecto a su soberanía sobre Takeshima. Es por eso que el Japón viene protestando enérgicamente contra cada y una de las medidas tomadas por la República de Corea y demanda la revocación de éstas.

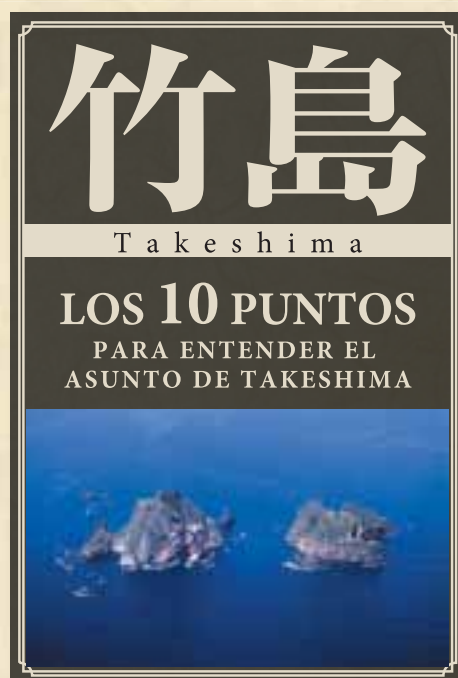
10. Aunque el Japón ha propuesto que el asunto de Takeshima sea discutido en la Corte Internacional de Justicia, la República de Corea ha rechazado esta propuesta.

- 1** Desde la instalación de la “Línea Syngman Rhee” por la República de Corea, el Japón viene protestando reiteradamente contra las acciones coreanas, tales como el reclamo sobre la soberanía de Takeshima, las actividades pesqueras en su alrededor, los ataques a las patrullas y la construcción de infraestructura en la isla. Para resolver este problema de manera pacífica, en septiembre de 1954 el Japón propuso llevar el asunto a la Corte Internacional de Justicia, lo cual fue denegado por la República de Corea en octubre del mismo año. En marzo de 1962, durante la Reunión de Ministros entre el Japón y Corea, el Ministro de Relaciones Exteriores del Japón, Zentarō Kosaka, propuso nuevamente al Ministro de Relaciones Exteriores de Corea, Choi Duk-shin, que sometiera el problema a la Corte Internacional de Justicia, pero la República de Corea lo volvió a rechazar. Esta situación continúa en la actualidad.
- 2** La Corte Internacional de Justicia tiene jurisdicción sólo cuando las partes acuerden a llevar el caso a la Corte. Es por eso que aunque el Japón unilateralmente presente el caso a la Corte, la República de Corea no tiene obligación de responder y la Corte no tendrá jurisdicción hasta que la República de Corea lo acepte voluntariamente.
- 3** De acuerdo con el reporte elaborado por el Embajador Van Fleet en su visita a la República de Corea en 1954 (publicado en 1986), los Estados Unidos concluyó que Takeshima era territorio japonés y consideró apropiado llevar este asunto a la Corte Internacional de Justicia. El Embajador Fleet propuso esta idea a la República de Corea de manera extraoficial, pero ésta rechazó la propuesta argumentando que Dokto era parte de la Isla Utsuryo.



a group of barren, uninhabited rocks. When the Treaty of Peace with Japan was being drafted, the Republic of Korea asserted its claims to Dokto but the United States concluded that they remained under Japanese sovereignty and the Island was not included among the Islands that Japan released from its ownership under the Peace Treaty. The Republic of Korea has been confidentially informed of the United States position regarding the islands but our position has not been made public. Though the United States considers that the islands are Japanese territory, we have declined to interfere in the dispute. Our position has been that the dispute might properly be referred to the International Court of Justice and this suggestion has been informally conveyed to the Republic of Korea.

Reporte del Embajador Van Fleet (Copia)



División del Noreste de Asia, Departamento de Asia y Oceanía,
Ministerio de Relaciones Exteriores

Kasumigaseki 2-2-1, Chiyoda ku, Tokyo 100-8919, Japón
Tel. +81-(0)3-3580-3311

<http://www.mofa.go.jp/>

Febrero de 2008

Fotografías: Ministerio de Relaciones Exteriores, Biblioteca de la Universidad de Meiji, Shisei Kuwahara,
Museo Prefectural de Tottori, Centro Japonés de Documentos Históricos de Asia, Kokon Shoin, Diario Yomiuri.